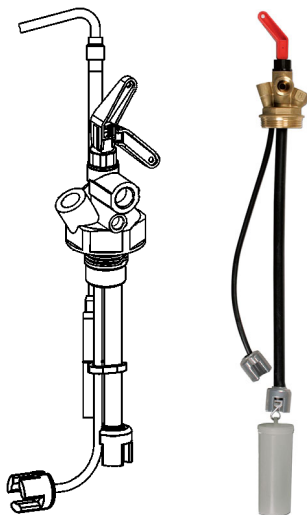


Instrukcja eksploatacji



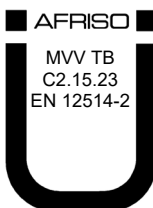
Zespół poboru oleju opałowego

Miniflex
Euroflex



Miniflex typ: 2, 3
Euroflex typ: 2, 3, 312

Prawa zastrzeżone 2025 AFRISO-EURO-INDEX GmbH. Wszelkie prawa zastrzeżone.



Lindenstraße 20
74363 Güglingen
Telefon +49 7135 102-0
Obstuga klienta +49 7135 102-211
Faks +49 7135 102-147
info@afriso.com
www.afriso.com

1 Objąśnienia do niniejszej instrukcji eksploatacji

Niniejsza instrukcja eksploatacji opisuje zespoły poboru oleju opałowego "Mini-flex" i "Euroflex" (poniżej zwane również "produktem"). Niniejsza instrukcja eksploatacji jest częścią produktu.

- Produkt wolno użytkować dopiero po całkowitym przeczytaniu i zrozumieniu niniejszej instrukcji eksploatacji.
- Należy upewnić się, że niniejsza instrukcja eksploatacji jest dostępna w każdej chwili podczas wszelkich prac wykonywanych na produkcie lub z jego użyciem.
- Niniejszą instrukcję eksploatacji oraz wszystkie inne dokumenty związane z produktem należy przekazać wszystkim użytkownikom produktu.
- W razie wystąpienia opinii, że instrukcja eksploatacji zawiera błędy, niespójności lub niejasności, skontaktuj się z producentem przed użyciem produktu.

Niniejsza instrukcja eksploatacji jest chroniona prawem autorskim i może być wykorzystywana wyłącznie zgodnie z odpowiednimi przepisami dotyczącymi praw autorskich. Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody bezpośrednie lub wtórne wynikające z nieprzestrzegania niniejszej instrukcji eksploatacji lub nieprzestrzegania dyrektyw, przepisów i norm oraz innych wymogów ustawowych obowiązujących w miejscu instalacji produktu.

Tłumaczenie instrukcji obsługi na języki niemiecki, angielski, francuski, włoski, rosyjski i ukraiński można znaleźć na stronie www.afriso.com.

2 Informacje na temat bezpieczeństwa

2.1 Wskazówki ostrzegawcze i klasy zagrożenia

Niniejsza instrukcja eksploatacji zawiera wskazówki ostrzegawcze dotyczące bezpieczeństwa, ostrzegające o potencjalnych zagrożeniach i ryzyku. Poza zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji eksploatacji należy przestrzegać wszystkich dyrektyw, norm i przepisów bezpieczeństwa obowiązujących w miejscu instalacji produktu. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy zapoznać się ze wszystkimi dyrektywami, normami i przepisami bezpieczeństwa oraz zapewnić ich przestrzeganie.

Wskazówki ostrzegawcze w niniejszej instrukcji eksploatacji są wyróżnione symbolami ostrzegawczymi i hasłami ostrzegawczymi. W zależności od stopnia zagrożenia, wskazówki ostrzegawcze są klasyfikowane według różnych kategorii zagrożeń.

WSKAZÓWKA

WSKAZÓWKA zwraca uwagę na ewentualnie niebezpieczną sytuację, która w przypadku nieprzestrzegania może spowodować powstanie szkód materialnych.

2.2 Stosowanie zgodne z przeznaczeniem

Produkt może być używany wyłącznie do pobierania mediów ze zbiorników podziemnych i naziemnych w instalacjach jednorurowych lub dwururowych.

Produkt może być używany wyłącznie do następujących mediów i zbiorników.

Media:

- olej opałowy EL zgodny z DIN 51603-1 i DIN SPEC 51603-6 z dodatkiem 0-30% estrów metylowych kwasów tłuszczowych (FAME) zgodnie z normą EN 14214,
- olej napędowy zgodny z EN 590 z dodatkiem do 7% estrów metylowych kwasów tłuszczowych (FAME) zgodnie z normą EN 14214,
- biodiesel zawierający do 30% estrów metylowych kwasów tłuszczowych (FAME) zgodnie z EN 14214,
- paliwa parafinowe (takie jak HVO/GTL zgodnie z DIN/TS 51603-8) proporcjonalnie od 0 do 100%.

Zbiorniki:

- naziemne lub podziemne zbiorniki wewnętrzne lub zewnętrzne.

Każde użycie inne niż wyraźnie dozwolone w niniejszej instrukcji obsługi jest niedozwolone i powoduje zagrożenia.

Przed użyciem produktu należy upewnić się, że jest on odpowiedni do zamierzonego zastosowania. Należy wziąć pod uwagę co najmniej następujące kwestie:

- wszystkie dyrektywy, normy i przepisy bezpieczeństwa obowiązujące w miejscu instalacji produktu,
- wszystkie warunki i dane określone dla produktu,
- warunki planowanego zastosowania.

Ponadto należy przeprowadzić ocenę ryzyka w związku z planowanym zastosowaniem, zgodnie z zatwierdzoną metodą oceny ryzyka oraz wdrożyć odpowiednie środki bezpieczeństwa w oparciu o wyniki oceny ryzyka. Należy wziąć pod uwagę konsekwencje instalacji lub integracji produktu z systemem lub instalacją.

Podczas korzystania z produktu należy wykonywać wszystkie prace i inne czynności związane z produktem zgodnie z warunkami określonymi w instrukcji eksploatacji i na tabliczce znamionowej, a także zgodnie ze wszystkimi dyrektywami, normami i przepisami bezpieczeństwa obowiązującymi w miejscu instalacji produktu.

2.3 Przewidywalne błędne stosowanie

Produktu nie wolno stosować w szczególności w następujących przypadkach i do następujących celów:

- w otoczeniu zagrożonym wybuchem (Ex)
 - jeśli produkt jest używany na obszarach zagrożonych wybuchem, iskry mogą spowodować deflagrację, pożar lub eksplozję.

2.4 Kwalifikacje personelu

Ten produkt może być montowany, uruchamiany, konserwowany i wycofywany z eksploatacji wyłącznie przez wykwalifikowaną, wyspecjalizowaną firmę, która posiada wszystkie wymagane certyfikaty i spełnia następujące wymagania:

- zgodność ze wszystkimi dyrektywami, normami i przepisami bezpieczeństwa dotyczącymi obchodzenia się z substancjami zanieczyszczającymi wodę, obowiązującymi w miejscu instalacji produktu,
- w Niemczech: Certyfikacja zgodnie z § 62 "Verordnung über Anlagen zum Umgang mit wassergefährdenden Stoffen" (AwSV) (Rozporządzenie w sprawie instalacji przeznaczonych do pracy z substancjami zanieczyszczającymi wodę).

Tylko odpowiednio przeszkolone osoby, które zapoznały się i rozumieją treść niniejszej instrukcji eksploatacji i całej innej stosownej dokumentacji produktu są upoważnione do pracy z tym produktem.

Osoby te muszą posiadać wystarczające przeszkolenie techniczne, wiedzę i doświadczenie oraz być w stanie przewidzieć i wykryć potencjalne zagrożenia, które mogą być spowodowane użytkowaniem produktu.

Wszystkie osoby pracujące przy produkcie muszą być w pełni zaznajomione ze wszystkimi dyrektywami, normami i przepisami bezpieczeństwa, których należy przestrzegać podczas wykonywania takich prac.

2.5 Osobiste wyposażenie ochronne

Należy zawsze stosować wymagane osobiste wyposażenie ochronne. Podczas wykonywania prac związanych z produktem należy wziąć pod uwagę, że w miejscu instalacji mogą występować zagrożenia, które nie wynikają bezpośrednio z samego produktu.

2.6 Modyfikacje produktu

Prace przy produkcie należy wykonywać wyłącznie w sposób wyraźnie opisany w niniejszej instrukcji eksploatacji oraz nie wolno dokonywać żadnych modyfikacji produktu, które nie zostały w niej opisane.

3 Transport i składowanie

Produkt może ulec uszkodzeniu w wyniku niewłaściwego transportu lub przechowywania.

WSKAZÓWKA

NIEWŁAŚCIWA OBSŁUGA

- Należy zweryfikować zgodność z określonymi warunkami otoczenia podczas transportu lub przechowywania produktu.
- Podczas transportu produktu należy używać oryginalnego opakowania.
- Produkt należy przechowywać w czystym i suchym miejscu.
- Upewnić się, że produkt jest chroniony przed wstrząsami i uderzeniami podczas transportu i przechowywania.

Niezastosowanie się do tych instrukcji może spowodować uszkodzenie sprzętu.

4 Opis produktu

Produkt jest armaturą kombinowaną bez zaworu zwrotnego składającą się z wkręcanego korpusu i zaworu odcinającego szybkiego działania. Do wkręcanego korpusu podłączany jest przewód ssący oraz, jeśli jest, przewód powrotny.

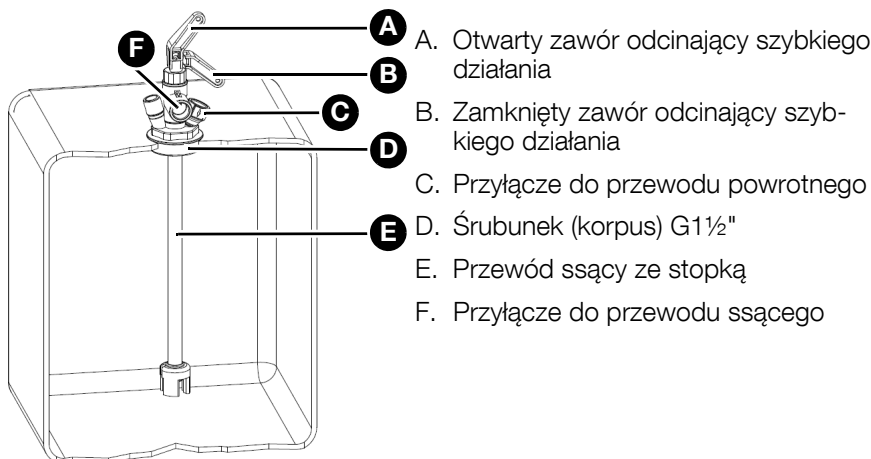
Wersje "Miniflex 3" i "Euroflex 3" posiadają przewód pomiarowy do podłączenia pneumatycznego wskaźnika poziomu.

Wersja Euroflex 3 z pływakiem zawiera pływak na przewodzie ssącym do poboru medium z lustra cieczy.

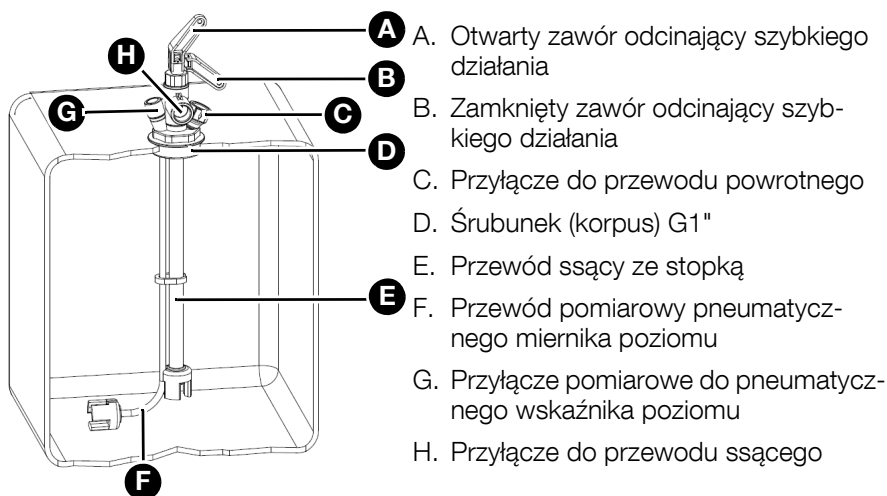
Wersja "Euroflex 312" zawiera czujnik wartości granicznej (GWG 12K/1C) oraz przewód pomiarowy do podłączenia pneumatycznego wskaźnika poziomu.

4.1 Przegląd

4.1.1 Miniflex

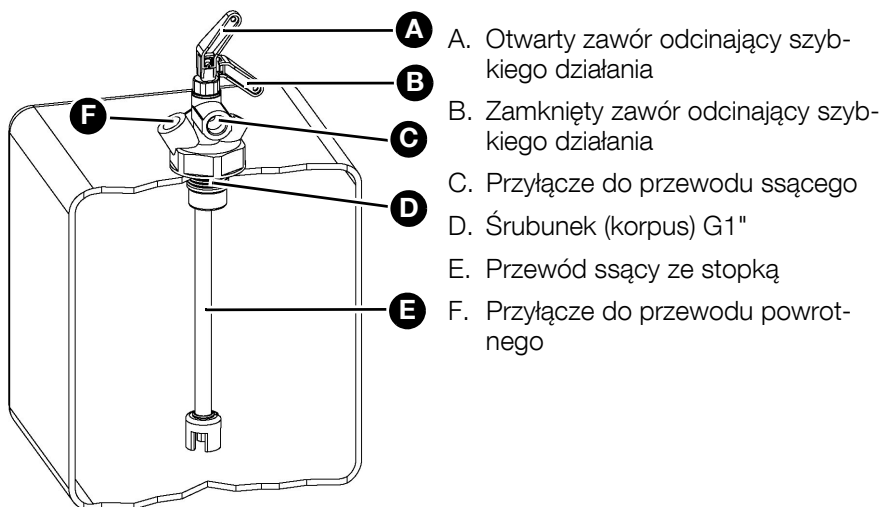


Ilustracja 1: Miniflex 2

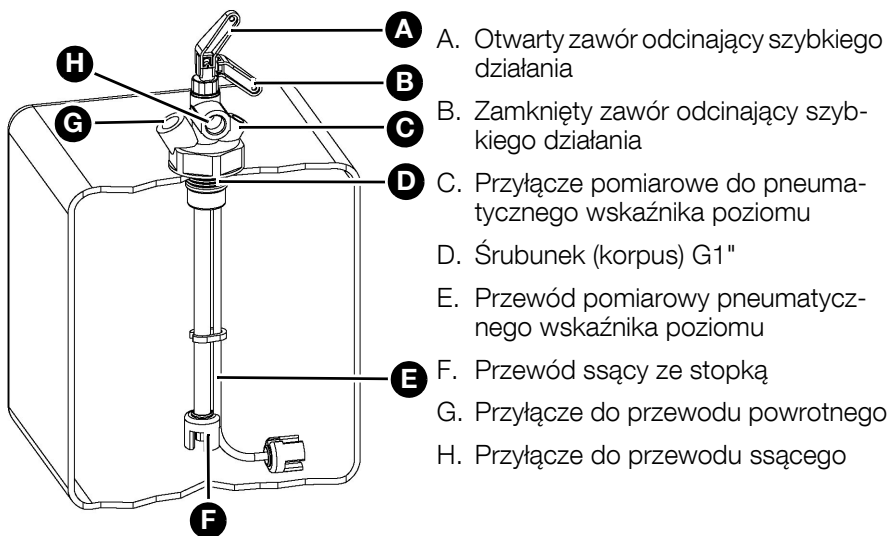


Ilustracja 2: Miniflex 3

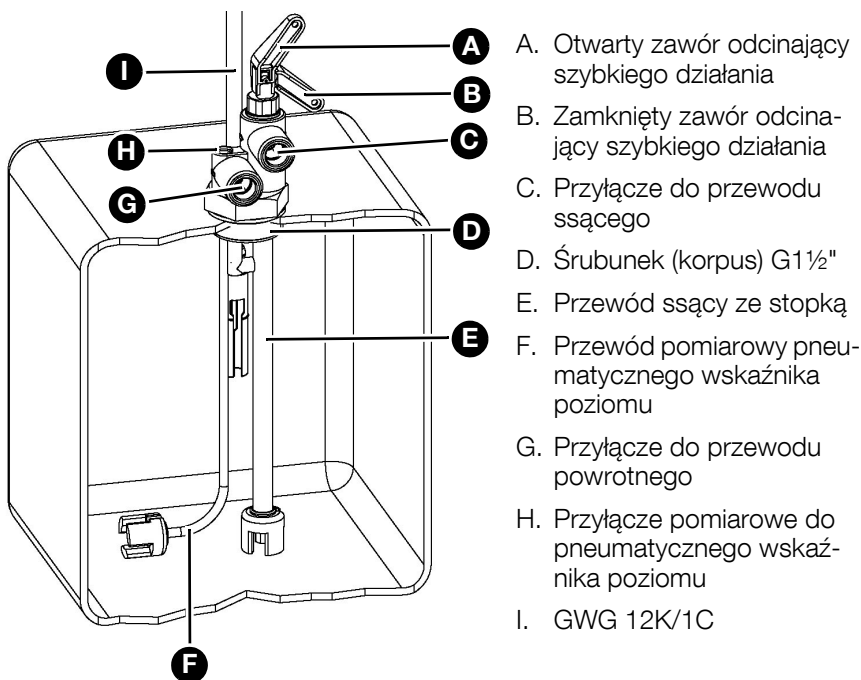
4.1.2 Euroflex



Ilustracja 3: Euroflex 2



Ilustracja 4: Euroflex 3



Ilustracja 5: Euroflex 312

4.2 Funkcja

Medium jest pobierane przez produkt i dostarczane do odbiorcy przez przewód ssący.

Przewód ssący można zamknąć ręcznie za pomocą zaworu odcinającego szybkiego działania (patrz akcesoria "Ciężno bezpieczeństwa").

4.3 Dane techniczne

4.3.1 Miniflex 2 oraz Miniflex 3

Parametr	Miniflex 2	Miniflex 3
Ogólna specyfikacja		
Przyłącze zbiornika	G1"	
Przyłącze ssące i powrotne	GW G $\frac{3}{8}$ " z wewnętrznym stożkiem dla przyłącza zaciskowego AFRISO lub dla śrubunku rurowego zgodnie z DIN 2353	
Materiał korpusu	mosiądz	
Długość przewodu ssącego	2,15 m lub 3,15 m	
Długość przewodu pomiarowego	-	2,15 m lub 3,15 m
Ciśnienie kontrolne	max 6 bar	
Przepływ	max 150 l/h	
Przewód połączeniowy dla pneumatycznego urządzenia pomiarowego		
Średnica zewnętrzna	-	6 mm
Przyłącze	-	gwint wewnętrzny M12x1,5
Materiał		
Przewód ssący	NBR/PVC	
Stopka	Zamak (ZnAl4Cu1)	

Tabelle 1:

4.3.2 Euroflex 2, Euroflex 3 oraz Euroflex 312

Parametr	Euroflex 2	Euroflex 3	Euroflex 312
Ogólna specyfikacja			
Przylącze zbiornika	G1"		G1½"
Przylącze ssące i powrotne	GW G¾" z wewnętrznym stożkiem dla przylącza zaciskowego AFRISO lub dla śrubunku rurowego zgodnie z DIN 2353		
Materiał korpusu	tworzywo sztuczne (POM)		
Kolor	niebieski		
Długość przewodu ssącego	2,15 m lub 3,15 m		
Długość przewodu pomiarowego	-	2,15 m lub 3,15 m	
Czujnik wartości granicznej	-		GWG 12 K/1C
Ciśnienie kontrolne	max 6 bar		
Przepływ	max 150 l/h		
Przewód połączeniowy dla pneumatycznego urządzenia pomiarowego			
Średnica zewnętrzna	6 mm		
Przylącze	gwint wewnętrzny M12x1		
Materiał			
Przewód ssący	NBR/PVC		
Stopka	Zamak (ZnAl4Cu1)		

Tabelle 2:

5 Montaż

⇒ Upewnić się, że czujnik poziomu jest prawidłowo wyregulowany dla wersji "Euroflex 312".

Jeśli nie zamontowano pneumatycznego wskaźnika poziomu, przyłączy pomiarowe w Euroflex 3 i Miniflex 3 musi być zamknięte za pomocą dołączonej zaślepki, patrz "Montaż/zamykanie przewodu pomiarowego w Euroflex 3/Miniflex 3".

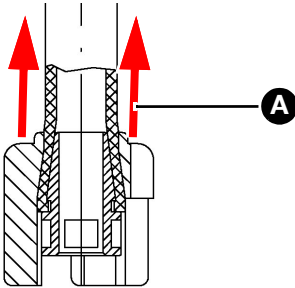
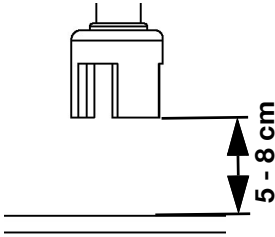
5.1 Przygotowanie montażu

Jeśli przewód powrotny nie jest używany, przyłączy powrotne musi być zamknięte za pomocą dołączonej zaślepki.

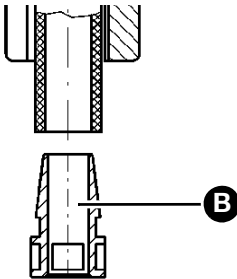
5.1.1 Skracanie przewodu ssącego

⇒ Upewnij się, że przewód ssący kończy się 5-8 cm nad dnem zbiornika.

Przewód ssący musi zostać skrócony tylko wtedy, gdy nie jest stosowany pobór z lustra cieczy.

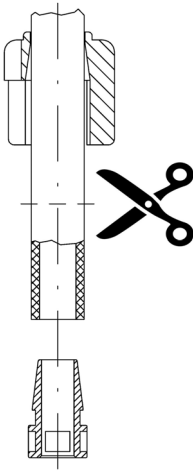


1. Popchnąć dolną część (A) do góry.

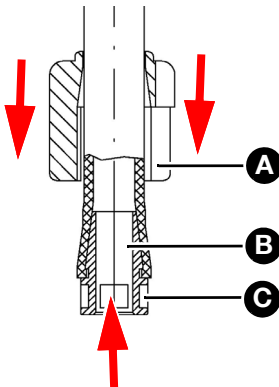


2. Wyciągnąć stożek (B).

3. Skrócić przewód ssący.



4. Wcisnąć stożek (B) do przewodu aż do rowka (C).
5. Nasunąć dolną część (A) na koniec przewodu.
 - Dolna część nie może być poluzowana.



5.2 Montaż produktu

- ⇒ Upewnić się, że gwint śrubunku korpusu i przyłącza zbiornika mają ten sam rozmiar (patrz akcesoria: Redukcja G2" x G1½" lub Redukcja G1½" x G1").

WSKAZÓWKA

NIESZCZELNY PRODUKT

- Upewnić się, że używane jest skręcane połączenie rurowe zgodnie z DIN 2353 z gwintem cylindrycznym (gwint G) i uszczelnić je za pomocą płaskiej uszczelki lub odpowiedniego kleju. Nie używać taśmy uszczelniającej PTFE ani konopi.

Niezastosowanie się do tych instrukcji może spowodować szkody materialne.

5.2.1 Montaż wersji Miniflex 2/Miniflex 3

1. Doprowadzić przewód ssący i przewód pomiarowy (tylko Miniflex 3) do przyłącza zbiornika.
2. Uszczelnić śrubunek korpusu za pomocą szczeliwa.

5.2.2 Montaż wersji Euroflex 2/Euroflex 3/Euroflex 312

1. Doprowadzić przewód ssący i przewód pomiarowy (tylko Euroflex 3, Euroflex 312) do przyłącza zbiornika.
2. Uszczelnić śrubunek korpusu za pomocą dołączonej płaskiej uszczelki.

5.2.3 Montaż wersji Euroflex 3 z pływakiem

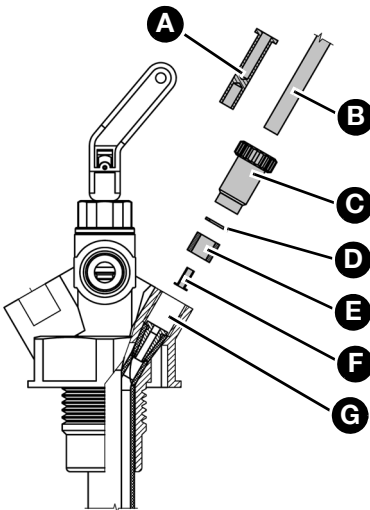
Instrukcja montażu wersji Euroflex 3 z pływakiem jest dołączona do produktu.

5.3 Montaż przewodu ssącego i powrotnego

1. Zamontować przewód ssący za pomocą złączki G $\frac{3}{8}$ ". Dokręcić złączkę z momentem wynoszącym 40 ± 5 Nm.
2. Do podłączenia przewodu ssącego należy użyć uniwersalnej złączki AFRISO (akcesoria). Moment dokręcania dla złączek $\varnothing$ 8 mm wynosi 15 ± 5 Nm, a dla złączek $\varnothing$ 10 mm - 20 ± 5 Nm. Instrukcja montażu jest dołączona do złączek.
3. Ustaw dźwignię zaworu odcinającego szybkiego działania w pozycji otwartej.
- System jest gotowy do pracy.

5.4 Montaż/zamykanie przewodu pomiarowego w Euroflex 3/Miniflex 3

- ⇒ Upewnij się, że używasz rury $\varnothing$ 6 x 1 mm lub węża o średnicy zewnętrznej 6 mm do połączenia przyrządu pomiarowego (połączenie między złączką a pneumatycznym wskaźnikiem poziomu).
- Do podłączenia przewodu pomiarowego i zamknięcia połączenia na złączce należy użyć dołączonych akcesoriów.



1. Jeśli jako przewód pomiarowy (B) używany jest wąż, należy wsunąć do niego tulejkę (F).
2. Nasunąć nakrętkę zaciskową (C), podkładkę (D) oraz uszczelkę (E)
- na rurę lub wąż (B) w celu podłączenia przewodu pomiarowego.
- na zaślepkę (A) w celu zamknięcia.
3. Wsunąć rurę/wąż (B) lub zaślepkę (A) do oporu w złącze (G).
4. Dokręcić nakrętkę zaciskową (C).

6 Konserwacja

Produkt jest urządzeniem bezobsługowym.

6.1 Zastosowanie na obszarach zagrożonych powodzią

Produkt nadaje się do użytku na obszarach zagrożonych powodzią; jest wodoszczelny do 10 mH₂O (ciśnienie 1 bar).

Po powodzi produkt nie musi być wymieniany.

7 Rozwiązywanie problemów

Wszelkie usterki, których nie można usunąć za pomocą środków opisanych w niniejszym rozdziale, mogą być naprawiane wyłącznie przez producenta lub wykwalifikowane osoby.

8 Wyłączenie z eksploatacji, złomowanie

Produkt należy utylizować zgodnie ze wszystkimi obowiązującymi dyrektywami, normami i przepisami bezpieczeństwa.

9 Zwrot

Przed odesłaniem produktu wymagany jest kontakt z producentem.

10 Gwarancja

Informacje dotyczące gwarancji są dostępne w naszych Ogólnych Warunkach Handlowych w internecie pod adresem www.afriso.com lub w umowie kupna.

11 Części zamienne i akcesoria

WSKAZÓWKA

NIEWŁAŚCIWE CZĘŚCI

- Należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne i akcesoria producenta.

Nieprzestrzeganie niniejszego zalecenia może doprowadzić do powstania szkód materialnych.

Produkt

Nazwa artykułu	Art.-Nr	Długość przewodu ssącego
Miniflex 2 (2,15)	74200	2,15 m
Miniflex 3 (2,15)	74300	2,15 m
Miniflex 3 (3,15)	74310	3,15 m
Euroflex 2 (2,15)	20162	2,15 m
Euroflex 3 (2,15)	20160	2,15 m
Euroflex 3 (3,15)	20164	3,15 m
Euroflex 3 (2,15) z pływakiem	20130	2,15 m
Euroflex 3 (3,15) z pływakiem	20131	3,15 m
Euroflex 312 (2,15) GWG 12 K/1C	20190	2,15 m

Części zamienne i akcesoria

Nazwa artykułu	Art.-Nr	Zdjęcie
Zestaw przezbrajający G1" z pływakiem	20125	
Kompensator ciśnienia oleju DAE	20800	
Cięgno bezpieczeństwa	20475	
DTA 10	52145	
Torebka z akcesoriami dla Euroflex 3	20181	-
Redukcja G2" x G1½"	20903	-
Redukcja G1½" x G1"	20905	-
Uniwersalne złączki Ø 6/8/10 mm	20409	-